

Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zakończywszy całą próbę oszczerca odstąpił od Niego aż do pory
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś diabeł zakończył całą (tę) próbę, odstąpił od Niego* – do (pewnego) czasu.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dokończywszy całe doświadczanie oszczerca odstąpił od niego aż do (sposobnej) pory.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zakończywszy całą próbę oszczerca odstąpił od Niego aż do pory

¹⁾ <x>500 14:30</x>

²⁾ Te trzy rodzaje prób – w sferze praw, metody i wygody – są reprezentatywne dla wszelkich naszych doświadczeń. Można zatem powiedzieć, że Jezus był doświadczony we wszystkim, podobnie jak my (<x>650 4:15</x>). Jezus był później poddawany próbie: ze strony Piotra (<x>480 8:33</x>), faryzeuszów (<x>500 8:40</x>; <x>490 11:14-23</x>), w Getsemane (<x>490 22:42</x>, 53).

³⁾ <x>650 4:15</x>